

# Phonak RemoteControl

מדריך למשתמש



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on



## ברוכים הבאים

אנו מברכים אתכם על בחירתכם במכשיר השלט-רחוק של פונאק  
- Phonak RemoteControl.

אנא קראו מדריך זה בעיון על מנת שתוכלו להפיק את המרב מכל  
האפשרויות שהמכשיר מציע.

למידע נוסף אודות מאפייני המכשיר ויתרונותיו, אנא פנו אל  
קלינאי התקשורת המטפל בכם.

**!** מידע אודות תאימות: בדקו את התאימות של מכשיר  
השמיעה שלכם עם קלינאי התקשורת המטפל בכם.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



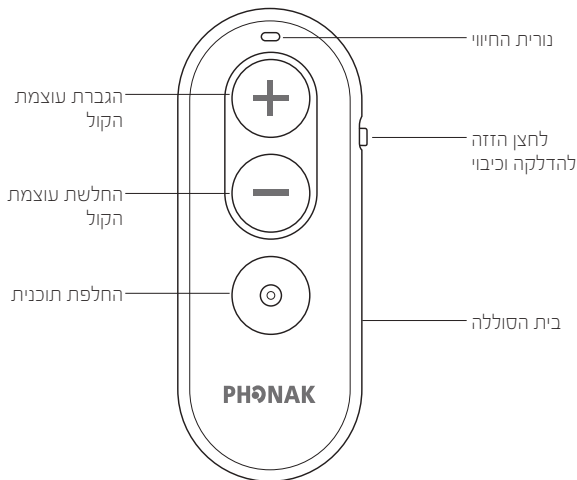
## תוכן העניינים

6	<b>1 תיאור השלט</b>
7	<b>2 הנחיות לשימוש בשלט-רחוק של פונאק</b>
7	2.1 הפעלה
7	2.2 הדלקה וכיבוי
7	2.3 הבנת נורית החיווי
8	2.4 צימוד השלט-רחוק של פונאק למכשיר השמיעה
9	2.5 שינוי עוצמת הקול של מכשיר השמיעה
10	2.6 החלפת התוכנית של מכשיר השמיעה
11	<b>3 הכנסת סוללה חדשה</b>
11	3.1 פתיחת בית הסוללה
11	3.2 הוצאת סוללה מבית הסוללה
11	3.3 הכנסת סוללה חדשה
12	3.4 סגירת בית הסוללה

13	<b>איפוס השלט-רחוק להגדרות היצרן</b>	<b>4</b>
14	<b>זיהוי תקלות וטיפול בהן</b>	<b>5</b>
16	<b>מידע אודות תאימות</b>	<b>6</b>
22	<b>מידע ותיאור הסמלים</b>	<b>7</b>
26	<b>מידע בטיחותי חשוב</b>	<b>8</b>
26	אזהרות	8.1
29	מידע אודות בטיחות המוצר	8.2
31	מידע חשוב נוסף	8.3
<b>32</b>	<b>שירות ואחריות</b>	<b>9</b>
32	אחריות מקומית	9.1
32	אחריות בינלאומית	9.2
33	מגבלות האחריות	9.3

## 1. תיאור המכשיר

השלט-רחוק של פונאק מאפשר להחליף את תוכניות השמיעה ולווסת את עוצמת הקול במכשירי השמיעה שלכם.

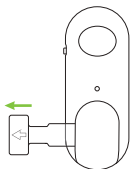


יש לבצע את תהליך הצימוד של השלט-רחוק למכשירי השמיעה שלכם לפני שתוכלו להשתמש בו (פרק 2.4). ❗

## 2. הנחיות לשימוש בשלט-רחוק

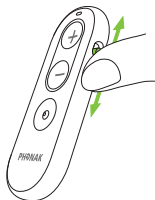
### 2.1 הפעלה

משכו החוצה את הכיסוי המגן על הסוללה על מנת להפעיל את השלט-רחוק.



### 2.2 הדלקה וכיבוי

השתמשו בלחצן ההזזה להדלקה ולכיבוי.



### 2.3 הבנת נורית החיווי

ירוק רציף 3 שניות	██████████	השלט מופעל ומוכן לשימוש
כחול מהבהב	● ● ●	מצב צימוד
ירוק רציף לאורך 5 שניות	██████████	הצימוד הושלם
אדום רציף לאורך 5 שניות	██████████	הצימוד נכשל
ירוק רציף לשנייה אחת	█	אישור לחיצה על הלחצן
כתום רציף	██████████	אזהרת סוללה
אדום רציף	██████████	שגיאה כללית בשלט
ירוק רציף לאורך 3 שניות	██████████	איפוס השלט עבר בהצלחה

## 2.4 צימוד השלט-רחוק למכשירי השמיעה

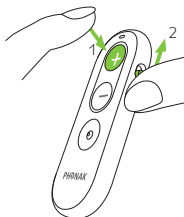
על מנת להשתמש בשלט-רחוק במשולב עם מכשירי השמיעה שלכם, יש קודם כל לצמד אותו למכשירי השמיעה.

❶ יש לבצע את תהליך הצימוד למכשירי השמיעה רק פעם אחת. לאחר ביצוע תהליך הצימוד הראשוני, השלט-רחוק יתחבר באופן אוטומטי למכשירי השמיעה.

❷ עם ההפעלה הראשונה, השלט-רחוק יעבור באופן אוטומטי למצב צימוד. מצב זה יצוין על ידי נורית כחולה מהבהבת בשלט-רחוק שלכם.

הפעילו את מכשירי השמיעה שלכם על מנת להעביר אותם למצב צימוד. מרגע זה יש לכם 3 דקות לבצע את הצימוד של השלט-רחוק למכשירי השמיעה שלכם, כמתואר להלן:

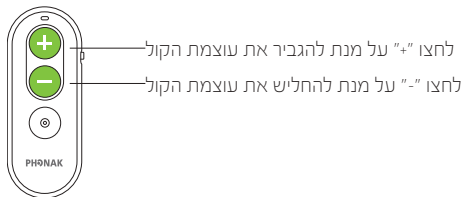




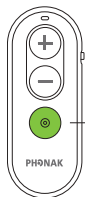
1. לחצו לחיצה ארוכה על לחצן הגברת עוצמת הקול "+"
2. הפעילו את השלט-רחוק בד בבד עם לחיצה על לחצן הגברת עוצמת הקול "+"
3. שחררו את לחצן הגברת עוצמת הקול "+" כאשר נורית החיווי מתחילה להבהב בצבע כחול
4. השלט-רחוק ומכשירי השמיעה שלכם מצומדים מעתה ואילך באופן אוטומטי
5. לאחר הצימוד האוטומטי, נורית החיווי תהיה ירוקה למשך 5 שניות וייתכן ותשמעו צפצוף במכשירי השמיעה
6. עכשיו ניתן להשתמש בשלט-רחוק

## 2.5 שינוי עוצמת הקול של מכשיר השמיעה

כל לחיצה על לחצן התוכניות יעביר את מכשיר השמיעה לתוכנית הזמינה הבאה.



## 2.6 החלפת התוכנית של מכשיר השמיעה



לחצו על מנת לשנות את התוכנית של מכשיר השמיעה

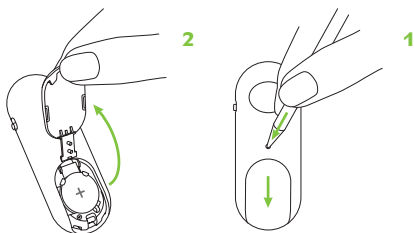
① יתכן ומכשירי השמיעה ישמיעו צפצוף על מנת לאשר את הבחירה, בהתאם להגדרות מכשירי השמיעה שלכם.

① השינויים יחולו על שני מכשירי השמיעה במקביל.

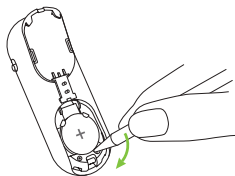
① למידע נוסף אודות ההגדרות האישיות שלכם, בקשו מקלינאי התקשורת שלכם להדפיס אותן.

## 3. הכנסת סוללה חדשה

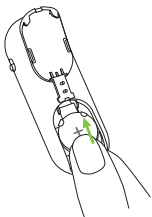
### 3.1 פתחו את בית הסוללה



### 3.2 הוציאו את הסוללה הישנה מבית הסוללה

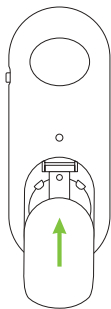


### 3.3 הכניסו את הסוללה החדשה



השלט-רחוק דורש סוללת כפתור ליתיום (CR2032) 

### 3.4 סגרו את בית הסוללה



## 4. איפוס השלט-רחוק להגדרות היצרן

① איפוס השלט-רחוק להגדרות היצרן יבטל את הצימוד למכשירי השמיעה.

לחצו על לחצן הגברת הקול "+" ועל לחצן החלפת התוכנית במשך יותר מ-10 שניות.

## 5. זיהוי תקלות וטיפול בהן

סיבה	בעיה
השלט כבוי	נורית החיווי לא נדלקת כאשר לוחצים על לחצן כלשהו
הסוללה ריקה	
מכשירי השמיעה כבויים	מכשירי השמיעה לא מגיבים להוראות השלט
מכשירי השמיעה אינם מצומדים לשלט	
השלט כבוי	
הסוללה ריקה	
שגיאה כללית בשלט	נורית החיווי בצבע אדום רציף

① אם הבעיה נמשכת, פנו לקלינאי התקשורת שלכם.

## **מה ניתן לעשות**

---

הדליקו את השלט (פרק 2.2)

---

החליפו את הסוללה (פרק 3)

---

הדליקו את מכשירי השמיעה (ראו מדריך למשתמש עבור מכשירי השמיעה)

---

צמדו את השלט (פרק 2.4)

---

הדליקו את השלט (פרק 2.2)

---

החליפו את הסוללה (פרק 3)

---

אפסו את השלט להגדרות היצרן (פרק 4) וצמדו אליו את מכשירי השמיעה

---

(פרק 2.4)

---

## 6. מידע אודות תאימות

### הצהרת תאימות

חברת פונאק AG מצהירה בזאת כי מוצר זה עומד בדרישות הנחיית המכשור הרפואי 93/42/EEC וכן בדרישות של ההנחיה לציוד רדיון 2014/53/EU. ניתן להשיג את הטקסט המלא של הצהרת התאימות מהיצרן או נציגו המקומי, אשר כתובתו מופיעה באתר החברה [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates) (בעמוד Phonak Worldwide locations).



## **הדגם הבא מוסמך תחת:**

Phonak RemoteControl

FCC ID: KWC-RC1

IC: 2262A-RC1

ארה"ב

קנדה

### **הודעה 1:**

מכשיר זה תואם את חלק 15 של חוקי ה-FCC וכן את ה-RSS-210 של Industry Canada. תפעול המכשיר מותנה בתנאים הבאים:

- 1) מכשיר זה אינו יכול לגרום להפרעה מזיקה, וכן
- 2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שנקלטת, לרבות הפרעה שעלולה לגרום לפעולה בלתי רצויה.

### **הודעה 2:**

אישור ה-FCC להפעלתו של מכשיר זה לא יהיה תקף אם יבוצעו שינויים במכשיר זה ללא אישור מפורש של חברת פונאק.

### הודעה 3:

מכשיר זה נבדק ונמצא תואם את המגבלות שנקבעו למכשיר דיגיטאלי מסוג B, על פי חלק 15 של חוקי ה-FCC וה-ICES-003 של Industry Canada. המגבלות הללו תוכננו לספק הגנה סבירה נגד הפרעות מזיקות בהתקנה בסביבת המגורים. מכשיר זה מייצר, משתמש ועשוי להקרין אנרגיה של גלי רדיו. אם הוא לא הותקן בהתאם להוראות, המכשיר עשוי לגרום הפרעה מזיקה לשידורי רדיו.

עם זאת, אין לדעת באופן ודאי אם ההפרעה לא תתרחש בהתקן מסוים. אם מכשיר זה גורם להפרעה מזיקה בקליטת רדיו או טלוויזיה, ניתן לגלות זאת באמצעות הדלקה וכיבוי של המכשור. אם כן, מומלץ לנסות לתקן את ההפרעה באמצעות אחת או יותר מהדרכים הבאות:

- כווננו או מקמו מחדש את האנטנה הקולטת.
- הגדילו את המרחק המפריד בין המכשיר והמקלט.
- חברו את המכשיר לשקע או למעגל חשמלי שונה מזה שאליו מחובר המקלט.
- היוועצו במשווק או בטכנאי רדיו/טלוויזיה מוסמך.

## מידע רדיו אודות מכשיר השמיעה שלכם

Monopole antenna	סוג אנטנה
2.4 GHz – 2.48 GHz	תדר פעולה
GFSK	מודולציה
< 2.8mW	עצמת הקרינה Bluetooth®
~1m	טווח בלוטות'
4.2 BLE (GATT)	פרופילים נתמכים

## תאימות לתקני פליטה וחסיונות

EN 60601-1-2:2015

תקני פליטה

---

IEC 60601-1-2:2014

---

EN 55011:2009+A1

---

CISPR11:2009/AMD1:2010

---

CISPR22:1997

---

CISPR32:2012

---

ISO 7637-2:2011

---

CISPR25:2016

---

EN 55025:2017

EN 60601-1-2:2015

תקני חסינות

---

IEC 60601-1-2:2014

---

EN 61000-4-2:2009

---

IEC 61000-4-2:2008

---

EN 61000-4-3:2006+A1+A2

---

IEC 61000-4-3:2006+A1+A2

---

EN 61000-4-4:2012

---

IEC 61000-4-4:2012

---

EN 61000-4-5:2014

---

IEC 61000-4-5:2014

---

EN 61000-4-6:2014

---

IEC 61000-4-6:2013

---

EN 61000-4-8:2010

---

IEC 61000-4-8:2009

---

EN 61000-4-11:2004

---

IEC 61000-4-11:2004

---

IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005

---

ISO 7637-2:2011

## 7. מידע ותיאור הסמלים

באמצעות סמל CE, סונובה מאשרת שמוצר זה של החברה - כולל האביזרים הנלווים - עומדים בדרישות הנחיית המכשור הרפואי 93/42/EEC וכן בדרישות של ההנחיה לציוד רדיו ותקשורת אלקטרונית 2014/53/EU. המספרים המופיעים לאחר הסימון CE תואמים את קוד המוסדות המאושרים המאוגדים תחת ההנחיות הנ"ל.



סמל זה מצוין שהמוצרים המתוארים במדריך זה למשתמש עומדים בדרישות לחלקי מכשיר מסוג B בהנחיה EN 60601-1. שטח הפנים של מכשיר השמיעה מצוין כחלק מכשיר מסוג B.



סמל זה מצוין את יצרן המכשור הרפואי, כמוגדר בהנחיה 93/42/EEC של האיחוד האירופי.



המוצר מתוכנן באופן שהוא פועל ללא תקלות או מגבלות אם משתמשים בו בהתאם להנחיות השימוש, אלא אם מצוין אחרת במדריך. השלט מסווג בסיווג IP52 והוא מתוכנן להיות בשימוש בכל מצבי היומיום.

סמל זה מצוין שחשוב למשתמש לקרוא ולשים לב למידע הרלבנטי במדריך זה.

**תנאי  
הפעלה**

---

סמל זה מצייין שחשוב למשתמש לקרוא ולשים לב למידע הרלבנטי במדריך זה.



---

סמל זה מצייין שחשוב למשתמש לשים לב להתראות המופיעות במדריך זה.



---

מידע חשוב לטיפול במכשיר ובטיחותו.



---

סמל זה מצייין שההפרעה האלקטרומגנטית מהמכשיר נמצאת בטווח שאושר על ידי על ידי נציבות התקשורת הפדרלית של ארה"ב FCC



---

השם הבלוטות' והסמלים שלו הם סימני מסחר רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc., וכל שימוש בסימנים אלה על ידי סונובה נעשית ברישיון. סימנים ושמות מסחריים אחרים שייכים לבעליהם.



---

מציין את מספרו הסידורי של המוצר אצל היצרן  
לצורך זיהוי מכשירים רפואיים.



---

מציין את המספר הקטלוגי של היצרן לצורך זיהוי  
מכשירים רפואיים.



---

סמל זה מציין שחשוב לקרוא ולקחת בחשבון את  
המידע הרלבנטי במדריך זה.



---

הטמפרטורה במהלך משלוח ואחסון המכשיר:  
בין 20- ל 60+ מעלות צלסיוס (4- עד 140+ מעלות  
פרנהייט).





---

תנאי לחות במהלך האחסון: 0% עד 70%, אם לא בשימוש.



---

לחץ אטמוספרי במהלך משלוח ואחסון המכשיר:  
200hPA עד 1500hPA



---

יש לשמור את המוצר במקום יבש במהלך המשלוח.



---


סמל זה מפנה את תשומת לבכם לעובדה שחל איסור להשליך את מכשירי השמיעה לפסולת הביתית הרגילה. אנא היפטרו ממכשירי שמיעה ישנים או כאלה שאינם בשימוש במיקום המיועד לפסולת אלקטרונית, או מסרו אותם לקלינאי התקשורת המטפל בכם. הדבר יסייע לסביבה ולבריאותכם.





## 8. מידע בטיחותי חשוב


אנא קראו את המידע שבעמודים הבאים לפני שימוש במכשיר.


### 8.1 אזהרות


 המכשיר פועל בטווח תדרים שבין 2.4GHz ל-2.48GHz. כאשר אתם עומדים לטוס, אנא בדקו האם נדרש לכבות את המכשיר.

 המכשיר מיועד לשימוש כשלט-רחוק להחלפת תוכניות השמיעה ועוצמת הקול במכשירי השמיעה שלכם.

 שמרו את המכשיר הרחק מהישג ידם של ילדים, אנשים הסובלים ממוגבלות שכלית התפתחותית ובעלי חיים.

 מכשיר זה משתמש בתמסורת מקודדת דיגיטלית ובעלת עוצמה נמוכה לצורך קישור למכשירי השמיעה. הפרעה במכשירים רפואיים (כגון קוצבי לב, דפיברילטורים וכו') אפשרית, אם כי לא סבירה. לכן אין להחזיק את המכשיר בכיס החולצה או בסמוך לו.

 אין לבצע בשלט שינויים או שיפורים שלא אושרו מפורשות על ידי סונובה. שינויים כאלה עשויים לפגוע במכשיר.

 אם אתם נתקלים בבעיה שאינה ניתנת לפתרון באמצעות ההוראות בפרק "זיהוי תקלות וטיפול בהן" במדריך זה, אנא פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם.

סוללות עלולות להיות רעילות במקרה של בליעה! שמרו אותן הרחק מהישג ידם של ילדים, אנשים הסובלים ממוגבלות שכלית התפתחותית ובעלי חיים. במקרה של בליעה היוועצו מיידית ברופא!



מכשיר זה אינו מיועד לילדים בני פחות מ- 36 חודשים. השימוש במכשיר על ידי ילדים וכן על ידי מי שסובלים ממוגבלות שכלית התפתחותית חייב להתבצע תחת השגחה בכל עת, לשם הבטחת בטיחותם. המכשיר הוא קטן והוא מכיל חלקים זעירים. השגיחו על ילדים ועל ידי מי שסובלים ממוגבלות שכלית התפתחותית העושים שימוש במכשיר. במקרה של בליעה היוועצו מיידית ברופא או פנו לבית חולים, שכן הדבר עלול לגרום לחנק.



יש להוציא את הסוללה מן המכשיר כשהוא לא בשימוש זמן ממושך.



השליכו רכיבים אלקטרוניים לפח בהתאם להוראות של הנציגים המקומיים המוסמכים של סנובה.



ניתן לחבר לשלט-רחוק מכשירים חיצוניים רק לאחר  
שנבדקו בהתאם לתקנים המתאימים של IEC (הנציבות  
הבין-לאומית לאלקטרוטכניקה).

אין להשתמש במכשיר באזורים אשר בהם ישנה סכנה  
לפיצוץ (כגון באזורים בהם מטפלים בסמי הרדמה,  
במכרות או באזורי תעשייה שבהם ישנה סכנה לפיצוצים),  
בסביבה עשירה בחמצן או במקומות בהם השימוש  
במכשירים אלקטרוניים אסור.

## 8.2 מידע אודות בטיחות המוצר

ⓘ הגנו על המכשיר מלחות (במקלחת, בבריכת השחייה וכו'), מחום (מכשירי חימום, לוח המחוננים במכונת וכו') או ממגע ישיר עם העור בזמן הזעה (במכון הכושר, בפעילות ספורטיבית וכו').

ⓘ השתדלו שלא להפיל את השלט. נפילתו על משטח קשה עלולה להזיק לו.

ⓘ טיפולים רפואיים מיוחדים או טיפולי שיניים מיוחדים, כולל בדיקות הכוללות קרינה כמתואר להלן, עלולים לפגום בפעולת המכשיר. השאירו את המכשיר מחוץ לחדר הבדיקה לפני הבדיקות או הטיפולים הבאים:

- בדיקת רנטגן רפואית או צילום רנטגן של השיניים (כולל סריקת CT).

- בדיקות רפואיות במכשירי MRI/NMRI היוצרים שדות מגנטיים.

ⓘ הגנו על פתחי המכשיר והסוללה מפני לכלוך.

ⓘ נקו את המכשיר באמצעות מטלית לחה. לעולם אל תשתמשו בחומרי ניקוי ביתיים (נוזל לניקוי, סבון וכיו"ב) או אלכוהול לניקוי המכשיר. אין להשתמש במיקרוגל או במכשירים אחרים המפיצים חום לשם יבוש המכשיר.

- ① טכנולוגיית השידור הדיגיטלית בה פועל המכשיר היא אמינה מאוד ואינה אמורה לגרום להפרעות לפעולת מכשירים אחרים. יחד עם זאת יש לשים לב לעובדה כי כאשר מערכת שמע פועלת קרוב לציוד מחשבים, התקנות אלקטרוניות גדולות או שדות אלקטרומגנטיים חזקים אחרים, נדרש לעיתים מרחק של כ- 60 ס"מ לפחות מן המכשיר לצורך פעולה מיטבית.
- ① שמרו על מרחק של 10 ס"מ לפחות מן המכשיר למגנט מסוג כלשהו.
- ① כאשר המכשיר איננו בשימוש, כבו ואחסנו אותו במקום בטוח.
- ① אין להשתמש במכשיר באזורים בהם השימוש במכשירים אלקטרוניים אסור.

### 8.3 מידע חשוב אחר

ⓘ ציוד אלקטרוני רב עוצמה, מתקנים אלקטרוניים גדולים ומבנים מתכתיים עלולים ליצור הפרעות ולהפחית באופן משמעותי את טווח הפעולה של המכשיר.

ⓘ אם מכשירי השמיעה אינם מגיבים לשלט-רחוק בשל הפרעה חריגה, התרחקו מן השדה הגורם להפרעה.

## 9. שירות ואחריות

### 9.1 אחריות מקומית

אנא שאלו את קלינאי התקשורת המטפל בכם אודות התנאים ומשך האחריות המקומית.

### 9.2 אחריות בינלאומית

חברת סונובה מציעה אחריות בינלאומית מקיפה של שנה אחת התקפה החל מתאריך רכישת המכשיר. האחריות מכסה תיקונים במקרים של פגם בחומרים או בתהליך הייצור. אחריות זו תהא תקפה עם הצגת קבלה בלבד.

האחריות הבינלאומית איננה משפיעה על זכויותיכם המעוגנות בחוקי המכר המקומי החלים.



### **9.3 מגבלות האחריות**

האחריות לא תכסה מקרים בהם המכשיר נפגם כתוצאה משימוש או טיפול לא הולמים, חשיפה לחומרים כימיים או הפעלת כוח לא נחוץ במקרים של נזק הנגרם על ידי צד שלישי או שירות לא מורשה, האחריות לא תהא תקפה. אחריות זאת אינה מכסה שירותים הניתנים על ידי מכון השמיעה.

---

מספר סידורי (אוזן שמאל)

---

מספר סידורי (אוזן ימין)

---

תאריך הרכישה:

---

קלינאי התקשורת המורשה (חותמת / חתימה):

# רשימות

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





**היצרן:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**sonova**  
HEAR THE WORLD



קלינאי התקשורת המטפל בכם:

029-0782-02/M1.00/2019-08/na © 2019 Sonova AG All rights reserved

